（ベンガル語）

難民等認定手続案内
শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া সম্পর্কিত নির্দেশিকা

【第 6 版】
[6ষ্ঠ সংস্করণ]

2024 年 12 月
ডিসেম্বর 2024

出入国在留管理庁
ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস এজেন্সি

はじめに
ভূমিকা

難民認定手続案内（第 1 版）は、我が国の難民の地位に関する条約等への加入に伴い、難民認定手続を整備するため、1981 年に一部改正された出入国管理及び難民認定法を基に編集したものです。
জাপানের শরণার্থীর অবস্থা বা স্ট্যাটাস সম্পর্কিত কনভেনশনে যোগদানের পর, শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়াকে সহজতর করার জন্য, 1981 সালে আংশিকভাবে সংশোধিত অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ ও শরণার্থী স্বীকৃতি আইনের উপর ভিত্তি করে, শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া সম্পর্কিত নির্দেশিকাটি (প্রথম সংস্করণ) সংকলন করা হয়েছে।

その後、2004 年 6 月 2 日に公布された、仮滞在許可制度及び難民審査参与員制度の創設を内容とする「出入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律」の内容を基に、加筆・修正を加えて第 2 版を発行、一時庇護手続について記載した第 3 版を発行、2009 年 7 月 15 日に公布された、新たな在留管理制度の導入を内容とする「出入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律」の内容を基に加筆・修正を加えた第 4 版を発行、2016 年 4 月 1 日に施行された、不服申立ての手続を審査請求に一元化することなどを内容とする行政不服審査法の全部改正を受けて第 5 版を発行してまいりました。
এর পরে, 2 জুন, 2004 সালে প্রকাশিত সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি সম্পর্কিত ব্যবস্থা ও শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলর ব্যবস্থার প্রতিষ্ঠাকে অন্তর্ভুক্ত করা "অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ এবং শরণার্থী স্বীকৃতি আইনকে আংশিক সংশোধন করার জন্য আইনের" বিষয়বস্তুর উপর ভিত্তি করে, সংযোজন ও সংশোধনের মাধ্যমে দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশ, সাময়িক আশ্রয় সম্পর্কিত প্রক্রিয়া সম্পর্কে বর্ণনা করা তৃতীয় সংস্করনের প্রকাশ, 15 জুলাই, 2009 তারিখে প্রকাশিত, রেসিডেন্সি ম্যানেজমেন্ট সিস্টেমের প্রবর্তনকে অন্তর্ভুক্ত করা "অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ ও শরণার্থী স্বীকৃতি আইনের আংশিক সংশোধন করার আইনের" বিষয়বস্তুর উপর ভিত্তি করে সংযোজন ও সংশোধনের মাধ্যমে চতুর্থ সংস্করনের প্রকাশ, 1 এপ্রিল, 2016 সালে কার্যকর হওয়া, অভিযোগ দাখিলের পদ্ধতিকে প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধের সাথে একীভূত করার বিষয় ইত্যাদিকে অন্তর্ভুক্ত করা প্রশাসনিক অভিযোগ পর্যালোচনা আইনের সম্পূর্ণ সংশোধনের পর পঞ্চম সংস্করণ প্রকাশ করা হয়েছে।

今般、2018 年 12 月 14 日に公布された、出入国在留管理庁の設置等を内容とする、「出入国管理及び難民認定法及び法務省設置法の一部を改正する法律」及び 2023 年 6 月 16 日に公布された、補完的保護対象者認定制度の創設等を内容とする、「出入国管理及び難民認定法及び日本国との平和条約に基づき日本の国籍を離脱した者等の出入国管理に関する特例法の一部を改正する法律」の内容を基に加筆・修正を加えた第 6 版を発行するものです。
এবার, 14 ডিসেম্বর, 2018 সালে প্রকাশিত, ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস এজেন্সি প্রতিষ্ঠা ইত্যাদিকে অন্তর্ভুক্ত করা "অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ ও শরণার্থী স্বীকৃতি আইন এবং বিচার মন্ত্রণালয় প্রতিষ্ঠা আইনের আংশিক সংশোধনের জন্য আইন" এবং 16 জুন, 2023 তারিখে প্রকাশিত, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি ব্যবস্থার প্রতিষ্ঠাকে অন্তর্ভুক্ত করা "অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ ও শরণার্থী স্বীকৃতি আইন এবং জাপানের সাথে শান্তি চুক্তির ভিত্তিতে জাপানের নাগরিকত্ব ত্যাগ করা ব্যক্তি ইত্যাদির বিশেষ অভিবাসন নিয়ন্ত্রণ আইনের একটি অংশকে সংশোধনকারী আইনের" বিষয়বস্তুর উপর ভিত্তি করে, সংযোজন ও সংশোধনের মাধ্যমে ষষ্ঠ সংস্করণটি প্রকাশ করা হয়েছে।

2024 年 12 月
ডিসেম্বর 2024

出入国在留管理庁
ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস এজেন্সি

目次
বিষয়বস্তুর সারণী

第 1　日本の難民認定制度及び補完的保護対象者認定制度の概要 1
প্রথম অধ্যায়　জাপানের শরণার্থী স্বীকৃতি ব্যবস্থা এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি ব্যবস্থার সংক্ষিপ্তসার 1
第 2　難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人が 享受できる利益 3
দ্বিতীয় অধ্যায়　শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি অথবা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃতি পাওয়া বিদেশি নাগরিক কর্তৃক গ্রহণ করা সুবিধাসমূহ 3
1　永住許可要件の一部緩和 3
1　স্থায়ীভাবে বসবাসের অনুমতির শর্তাবলীর আংশিক শিথিলকরণ 3
2　難民旅行証明書の交付（難民の認定を受けた外国人に限ります。） 3
2　শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যুকরণ (শুধুমাত্র শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতিপ্রাপ্ত বিদেশির জন্য প্রযোজ্য।) 3
第 3　難民等認定手続 5
তৃতীয় অধ্যায়　শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া 5
1　申請手続 5
1　আবেদন প্রক্রিয়া 5
(1)　申請期間 5
(1)　আবেদনের সময়কাল 5
(2)　申請窓口 5
(2)　আবেদন করার কাউন্টার 5
(3)　申請に必要な書類 5
(3)　আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র 5
(4)　難民又は補完的保護対象者であることの立証 8
(4)　শরণার্থী বা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হওয়ার প্রমাণ 8
2　仮滞在の許可 8
2　সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি 8
(1)　仮滞在許可による滞在 9
(1)　সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি গ্রহণ করে অবস্থান করা 9
(2)　仮滞在許可書 9
(2)　সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতিপত্র 9
(3)　仮滞在期間及び同期間の延長 9
(3)　সাময়িকভাবে অবস্থান করার সময়কাল এবং একই সময়ের বৃদ্ধি 9
(4)　仮滞在許可の条件 9
(4)　সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতির জন্য শর্তাবলী 9
(5)　報酬を受ける活動の許可 10
(5)　পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার অনুমতি 10
(6)　仮滞在の許可の取消し 11

(6) সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি বাতিলকরণ....11
3 難民認定証明書等の交付....12
3 শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতির সার্টিফিকেট ইত্যাদি ইস্যুকরণ....12
4 在留資格に係る許可....12
4 স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সম্পর্কিত অনুমতি....12
第 4 審査請求....13
চতুর্থ অধ্যায় প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ....13
1 審査請求手続....13
1 প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধের প্রক্রিয়া....13
(1) 審査請求人....13
(1) প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধকারী ব্যক্তি....13
(2) 審査請求ができる期間....13
(2) প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ করার সময়কাল....13
(3) 審査請求の窓口....13
(3) প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধের জন্য কাউন্টার....13
(4) 審査請求に必要な書類....14
(4) প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধের জন্য প্রয়োজনীয় নথি....14
2 難民審査参与員....14
2 শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলর....14
3 法務大臣の裁決....14
3 বিচারমন্ত্রীর সিদ্ধান্ত....14
第 5 難民旅行証明書....16
পঞ্চম অধ্যায় শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি....16
1 申請窓口....16
1 আবেদন করার কাউন্টার....16
2 申請に必要な書類....16
2 আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র....16
(1) 提出書類....16
(1) জমাদানের কাগজপত্র....16
(2) 提示書類....17
(2) প্রদর্শনের জন্য কাগজপত্র....17
3 難民旅行証明書の有効期間....17
3 শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথির মেয়াদকাল....17
4 手数料....18
4 ফি....18
第 6 一時庇護のための上陸許可....19
ষষ্ঠ অধ্যায় সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতি....19

1　申請 19
1　আবেদন 19
(1)　対象者 19
(1)　যোগ্য ব্যক্তি 19
(2)　申請方法 19
(2)　আবেদন করার পদ্ধতি 19
2　申請に必要な書類 19
2　আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র 19
(1)　提出書類 19
(1)　জমাদানের কাগজপত্র 19
(2)　提示書類 20
(2)　প্রদর্শনের জন্য কাগজপত্র 20
3　一時庇護許可書の交付 20
3　সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতিপত্র ইস্যুকরণ 20
付録　難民認定手続・補完的保護対象者認定手続図解 21
পরিশিষ্ট　শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া・সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়ার চিত্র 21

第 1　日本の難民認定制度及び補完的保護対象者認定制度の概要
প্রথম অধ্যায়　জাপানের শরণার্থী স্বীকৃতি ব্যবস্থা এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি ব্যবস্থার সংক্ষিপ্তসার

難民の地位に関する条約（以下「難民条約」という。）及び難民の地位に関する議定書（以下「議定書」という。）が 1982 年に我が国について発効したことに伴い、難民条約及び議定書の諸規定を国内で実施するため、難民認定制度が整備されました。この制度では、難民である外国人は、難民認定申請を行い、法務大臣から難民であるとの認定を受けることができ、また、難民条約に規定する難民としての保護を受けることができます。
1982 সালে জাপানে, শরণার্থী সম্পর্কিত কনভেনশন (এরপর থেকে "শরণার্থী কনভেনশন" হিসাবে উল্লেখ করা হয়েছে) এবং শরণার্থীর অবস্থা সম্পর্কিত প্রোটোকল (এরপর থেকে "প্রোটোকল" হিসাবে উল্লেখ করা হয়েছে) কার্যকর হওয়ার সাথে সাথে, শরণার্থী কনভেনশন এবং প্রোটোকলের বিধিমালা জাপানে বাস্তবায়নের জন্য শরণার্থী স্বীকৃতি ব্যবস্থা প্রতিষ্ঠা করা হয়েছিল। এই ব্যবস্থার অধীনে, শরণার্থী হিসাবে বিবেচিত বিদেশী নাগরিকগণ, শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন করে, বিচারমন্ত্রী কর্তৃক শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি গ্রহণ করে, শরণার্থী কনভেনশনে নির্ধারিত শরণার্থী হিসেবে সুরক্ষা গ্রহণ করতে পারবেন।

本案内でいう「難民」とは、難民条約第 1 条又は議定書第 1 条の規定により定義される難民を意味し、それは、人種、宗教、国籍、特定の社会的集団の構成員であること又は政治的意見を理由として迫害を受けるおそれがあるという十分に理由のある恐怖を有するために国籍国の外にいる者であって、その国籍国の保護を受けることができないか又はそれを望まない者とされています。
এই নির্দেশিকায়, "শরণার্থী" বলতে শরণার্থী কনভেনশনের ধারা 1 এবং প্রোটোকলের ধারা 1 এর বিধান অনুসারে সংজ্ঞায়িত শরণার্থীকে বোঝায়। একজন শরণার্থী যে কোন জাতি, ধর্ম, জাতীয়তা বা নির্দিষ্ট সামাজিক গোষ্ঠীর সদস্য হতে পারেন এবং রাজনৈতিক মতামতের কারণে নির্যাতিত হওয়ার ভয়ে নিজ দেশ ত্যাগ করা এবং নিজ দেশের সুরক্ষা গ্রহণে অক্ষম বা অনিচ্ছুক ব্যক্তি হতে পারেন।

難民認定手続とは、外国人がこの難民の地位に該当するかどうかを審査し決定する手続です。
শরণার্থী স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া বলতে, একজন বিদেশী নাগরিক শরণার্থী মর্যাদার জন্য যোগ্য কিনা তা পরীক্ষা করে নির্ধারণ করার প্রক্রিয়াকে বুঝায়।

一方で、近年、紛争避難民のように、難民条約上の難民には該当しないものの、難民と同様に保護を必要とする外国人が増加していることを受け、2023 年 12 月 1 日、補完的保護対象者認定制度が開始されました。この制度では、本邦にある外国人は、難民認定申請又は補完的保護対象者認定申請を行い、法務大臣から補完的保護対象者であるとの認定を受けることができます（難民認定申請をした外国人について、難民の認定をしない処分がされる場合に、当該外国人が補完的保護対象者に該当すると認められるときは、補完的保護対象者として認定されます。）。
অন্যদিকে, সাম্প্রতিক বছরগুলিতে, শরণার্থী কনভেনশনের অধীনে শরণার্থী হিসেবে বিবেচিত নয় এবং শরণার্থীর মতো সুরক্ষার প্রয়োজন রয়েছে, এমন যুদ্ধ থেকে পালিয়ে আসা বিদেশীর সংখ্যা বৃদ্ধি পাওয়ায়, 1 ডিসেম্বর, 2023 তারিখে, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি ব্যবস্থা চালু করা হয়েছে। এই ব্যবস্থার অধীনে, জাপানে বিদেশী নাগরিকরা শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন বা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন করতে পারেন এবং বিচারমন্ত্রী কর্তৃক স্বীকৃত হতে পারেন (শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন করা কোন বিদেশী নাগরিক শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি না পেলে এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃত পেলে, সংশ্লিষ্ট বিদেশী নাগরিককে সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার (মর্যাদা) ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রদান করা হবে)।

本案内でいう「補完的保護対象者」とは、難民条約上の難民以外の者であって、難民条約上の要件のうち、「迫害を受けるおそれがある理由が、人種、宗教、国籍、特定の社会的集団の構成員であること又は政治的意見であること」以外の要件を満たす者とされています。
এই নির্দেশিকায়, "সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি" বলতে, শরণার্থী কনভেনশনে বর্ণিত শরণার্থী ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি এবং শরণার্থী কনভেনশনের শর্তাবলীর মধ্যে "জাতি, ধর্ম, জাতীয়তা, কোন নির্দিষ্ট সামাজিক গোষ্ঠীর সদস্য হওয়ার কারণে অথবা রাজনৈতিক মতামতের কারণে নির্যাতিত হওয়া" ছাড়া অন্য কোন শর্ত পূরণকারী ব্যক্তিকে বুঝায়।

なお、本案内において、難民と補完的保護対象者を合わせて「難民等」といい、難民認定手続と補完的保護対象者認定手続を合わせて「難民等認定手続」といいます。
উপরন্তু, এই নির্দেশিকায়, শরণার্থী এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তিকে সম্মিলিতভাবে "শরণার্থী ইত্যাদি" বলা হয়। শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়াকে সম্মিলিতভাবে "শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া" বলা হয়।

第 2　難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人が享受できる利益

দ্বিতীয় অধ্যায়　শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি অথবা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃতি পাওয়া বিদেশি নাগরিক কর্তৃক গ্রহণ করা সুবিধাসমূহ

難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人は、次のような利益を受けることができます。
শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি অথবা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃতি পাওয়া বিদেশি নাগরিক নিচের সুবিধাসমূহ গ্রহণ করতে পারেন।

1　永住許可要件の一部緩和
1　স্থায়ীভাবে বসবাসের অনুমতির শর্তাবলীর আংশিক শিথিলকরণ

日本に在留する外国人が永住許可を受けるためには、
জাপানে বসবাসকারী একজন বিদেশি নাগরিক স্থায়ীভাবে বসবাসের অনুমতি পাওয়ার জন্য,

①　素行が善良であること
আচরণ ভালো হওয়া

②　独立の生計を営むに足りる資産又は技能を有すること
জীবিকা নির্বাহের জন্য যথেষ্ট সম্পদ বা দক্ষতা থাকা

の 2 つの要件を満たし、かつ、その者の永住が日本国の利益に合すると認められなければならないとされています。
এর শর্ত দুটি পূরণ করার পাশাপাশি, সেই ব্যক্তির জাপানে স্থায়ীভাবে বসবাস করা জাপানের স্বার্থের সাথে সঙ্গতিপূর্ণ হতে হবে।

しかし、難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けて在留する外国人は、このうち②の要件を満たさない場合であっても、法務大臣の裁量により永住許可を受けることができます。
তবে, শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি অথবা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসাবে স্বীকৃতি গ্রহণ করে জাপানে বসবাসকারী বিদেশী নাগরিক, উপরোক্ত ② এর শর্ত পূরণ না করলেও, বিচারমন্ত্রীর বিবেচনার ভিত্তিতে স্থায়ীভাবে বসবাসের অনুমতি গ্রহণ করতে পারেন।

2　難民旅行証明書の交付（難民の認定を受けた外国人に限ります。）
2　শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যুকরণ (শুধুমাত্র শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতিপ্রাপ্ত বিদেশির জন্য প্রযোজ্য।)

難民の認定を受けた外国人が外国に旅行しようとするときは、難民旅行証明書の交付を受けることができます。難民旅行証明書を所持する外国人は、その証明書に記載されている有効期間内であれば、原則として何度でも日本から出国し、日本に再入国することができます（申請手続等については、本案内第 5 を参照。）。
শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতিপ্রাপ্ত বিদেশী নাগরিক বিদেশ ভ্রমণ করতে চাইলে, ঐ বিদেশী নাগরিকের জন্য শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যু করা হতে পারে। শরণার্থী ভ্রমণের নথির অধিকারী বিদেশী নাগরিক সেই সার্টিফিকেটে উল্লেখিত মেয়াদের মধ্যে, নীতিগতভাবে, যতবার খুশি জাপান ত্যাগ করে, পুনরায় জাপানে প্রবেশ করতে পারেন (আবেদন প্রক্রিয়া ইত্যাদির জন্য, এই নির্দেশিকার 5 নম্বর অনুচ্ছেদটি দেখুন)।

なお、補完的保護対象者の認定を受けた外国人が外国に旅行しようとするときは、難民旅行証明書の交付は受けられないものの、再入国許可書の交付を受けることができます。
উপরন্তু, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃত বিদেশী নাগরিক বিদেশ ভ্রমণ করতে চাইলে, ঐ বিদেশী নাগরিকের জন্য শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যু করা না হলেও, পুনঃপ্রবেশের অনুমতিপত্র ইস্যু করা হতে পারে।

第 3　難民等認定手続
তৃতীয় অধ্যায়　　শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া

1　申請手続
1　আবেদন প্রক্রিয়া

(1) 申請期間
(1) আবেদনের সময়কাল

難民等認定申請の期間について制限する規定はありません。
শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদনের সময়সীমা বেঁধে দেওয়ার কোনও বিধান নেই।

(2) 申請窓口
(2) আবেদন করার কাউন্টার

難民等認定申請は、申請者の住居地（住居地がないときは宿泊先等の所在地。以下「住居地等」といいます。）を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。
শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদন, আবেদনকারীর বসবাসের স্থানের (বসবাসের স্থান না থাকলে থাকার জায়গা ইত্যাদির মতো স্থান। এরপর "আবাসস্থল ইত্যাদি" হিসেবে উল্লেখ করা হবে) উপর এখতিয়ার রয়েছে, এমন রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো, শাখা অফিস এবং স্থানীয় অফিসে করা যেতে পারে।

申請は、申請者本人が自ら出頭して行ってください。ただし、申請者が 16 歳未満である場合や病気その他の理由により自ら出頭できない場合は、父母、配偶者、子又は親族がその者に代わって申請を行うことができます。
আবেদনকারীকে অবশ্যই নিজে উপস্থিত থেকে আবেদন করতে হবে। তবে, আবেদনকারীর বয়স 16 বছরের কম হলে অথবা অসুস্থতা বা অন্য কোন কারণে নিজে উপস্থিত হতে না পারলে, সংশ্লিষ্ট আবেদনকারীর পিতামাতা, স্বামী/স্ত্রী, সন্তান বা অন্য কোন আত্মীয় আবেদনকারীর পক্ষে আবেদন করতে পারবেন।

地方出入国在留管理局・支局における窓口については、本案内の最終ページを参照してください。
রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো/শাখার কাউন্টার সম্পর্কিত তথ্যের জন্য এই নির্দেশিকার শেষ পৃষ্ঠাটি দেখুন।

(3) 申請に必要な書類
(3) আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র

申請には、次の書類が必要です。なお、怪我や身体の障害などの特段の事情があるため難民・補完的保護対象者認定申請書の記載ができない外国人は、申請書に代えて申請書に記載すべき事項を入国審査官又は難民調査官に陳述してもよいことになっています。
আবেদনের জন্য নিচের কাগজপত্র বা নথির প্রয়োজন রয়েছে উপরন্তু, আঘাত বা শারীরিক অক্ষমতার মতো বিশেষ পরিস্থিতির কারণে, শরণার্থী/সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতির জন্য আবেদনপত্র পূরণ করতে অক্ষম বিদেশী নাগরিকগণ, আবেদনপত্রের পরিবর্তে, আবেদনপত্রে বর্ণনা করা প্রয়োজন বিষয়সমূহ সম্পর্কে ইমিগ্রেশন অফিসার বা শরণার্থী স্বীকৃতির তদন্তকারীর কাছে বিবৃতি প্রদান করতে পারেন।

① 提出書類
জমাদানের কাগজপত্র

ア 難民・補完的保護対象者認定申請書（入管庁のホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1通
শরণার্থী/সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতির জন্য আবেদনপত্র (ইমিগ্রেশন ব্যুরোর ওয়েবসাইট ছাড়াও কাউন্টারেও বিতরণ করা হয়।) একটি

※過去に難民等の認定をしない処分を受けたことがある外国人は再申請用の申請書を提出する必要がありますので、御留意ください。
*মনে রাখবেন যে, অতীতে শরণার্থী ইত্যাদি প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে, এমন বিদেশী নাগরিকের পুনরায় আবেদনপত্র জমা দেয়ার প্রয়োজন রয়েছে।

イ 申請者が難民又は補完的保護対象者であることを証明する資料（難民又は補完的保護対象者であることを主張する陳述書を含む。） 1通
আবেদনকারী, শরণার্থী বা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হওয়ার প্রামানিক দলিল (শরণার্থী বা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হওয়াকে দাবি করা লিখিত বিবৃতি অন্তর্ভুক্ত) একটি

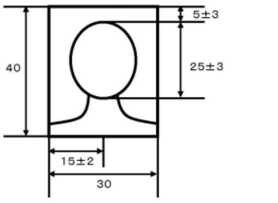
ウ 写真（以下の要件を満たし、裏面に氏名が記載されているもの。） 1葉
ছবি (নিচের শর্ত পূরণ করে, ছবির পিছনে নাম লেখা থাকা।) একটি
（ただし、在留資格未取得外国人については、2葉）
(তবে, স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স নেই এমন বিদেশী নাগরিকের জন্য দুইটি ছবি)

【要件】
[শর্তাবলী]

(ア) 申請者本人のみが撮影されたものであること
শুধুমাত্র আবেদনকারীর ছবি তোলা

(イ) 写真の寸法
ছবির মাত্রা বা আকার

縁を除いた部分の寸法が、下記の寸法を満たしたものであること（顔の寸法は、頭頂部（髪を含む。）からあご先まで）
প্রান্ত ছাড়া অংশের মাত্রা, নিচের মাত্রার শর্ত পূরণ করে এমন ছবি (মুখের মাত্রা, মাথার উপর থেকে (চুল সহ।) থুতনির ডগা পর্যন্ত)



(ウ) 無帽で正面を向いたものであること（宗教上又は医療上の理由により本要件を満たす写真を提出することができない特段の事情がある場合、当該事情に係る陳述書（任意様式）を提出してください。）

টুপি ছাড়া, সামনের দিকে মুখ করে তোলা ছবি (ধর্মীয় বা চিকিৎসাগত কারণে এই শর্ত পূরণ করা ছবি জমা দিতে না পারার বিশেষ পরিস্থিতির ক্ষেত্রে, সংশ্লিষ্ট পরিস্থিতি সম্পর্কিত একটি লিখিত বিবৃতি জমা (ঐচ্ছিক ফর্ম্যাট) দেয়ার জন্য অনুরোধ করা হচ্ছে।)

(エ) 背景（影を含む。）がないものであること
ছবির কোন পটভূমি (ছায়া সহ।) না থাকা

(オ) 鮮明であること（写真の焦点が合っているもの、しみ、汚れ、穴等がなく、顔写真に影がないもの、衣服や頭髪等により目、鼻、口等が隠れていないもの、背景がないもの等。出入国在留管理庁ホームページに掲載している申請用写真の見本・事例集を参照してください。）
স্পষ্ট হওয়া (ছবি ফোকাল পয়েন্টে থাকা, কোন দাগ, ময়লা, গর্ত ইত্যাদি না থাকা, মুখের ছবিতে কোন ছায়া না থাকা, চোখ, নাক, মুখ ইত্যাদি পোশাক বা চুল দ্বারা ঢেকে না থাকা, কোন পটভূমি না থাকা ইত্যাদি। ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস এজেন্সির ওয়েবসাইটে পোস্ট করা আবেদনের ছবির নমুনা এবং কেস স্টাডি দেখুন।)

(カ) 提出の日前 6 か月以内に撮影されたものであること（入院中のため写真を撮影することができないなど、6 か月以内に撮影した写真を提出できないことについてやむを得ない理由がある場合には、可能な限り新しい写真を提出してください。）
গত ছয় মাসের মধ্যে তোলা ছবি (হাসপাতালে ভর্তির কারণে ছবি তুলতে না পারা ইত্যাদির মতো অনিবার্য কারণে, গত ছয় মাসের মধ্যে তোলা ছবি জমা দিতে না পারার ক্ষেত্রে, যখনই সম্ভব একটি নতুন ছবি জমা দিন।)

エ 旅券又は在留資格証明書を提示できない者にあっては、その理由を記載した書類 1通
পাসপোর্ট বা স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সার্টিফিকেট প্রদর্শন করতে অক্ষম ব্যক্তির জন্য, তার কারণ উল্লেখ করা নথিপত্র একটি

② 提示書類
প্রদর্শনের জন্য কাগজপত্র

ア 中長期在留者にあっては、旅券及び在留カード
মধ্য থেকে দীর্ঘমেয়াদী বাসিন্দার জন্য পাসপোর্ট এবং রেসিডেন্স কার্ড

イ 特別永住者にあっては、旅券及び特別永住者証明書
বিশেষ স্থায়ী বাসিন্দার জন্য, পাসপোর্ট এবং বিশেষ স্থায়ী বাসিন্দার সার্টিফিকেট

ウ 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあっては、旅券又は在留資格証明書
মধ্য থেকে দীর্ঘমেয়াদী বাসিন্দা এবং বিশেষ স্থায়ী বাসিন্দা ছাড়া অন্য ব্যক্তির জন্য, পাসপোর্ট বা স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সার্টিফিকেট
（監理措置中の者にあっては、監理措置決定通知書）
(তত্ত্বাবধানে থাকা ব্যক্তির জন্য, তত্ত্বাবধানের সিদ্ধান্ত সম্পর্কিত নোটিশ)
（仮放免中の者にあっては、仮放免許可書）
(সাময়িকভাবে মুক্তি পাওয়া ব্যক্তির জন্য, সাময়িকভাবে মুক্তি পাওয়ার অনুমতিপত্র)

エ 仮上陸の許可、船舶観光上陸の許可、乗員上陸の許可、緊急上陸の許可、遭難による上陸の許可又は一時庇護のための上陸の許可を受けている者にあっては、当該許可書
অস্থায়ীভাবে অবতরণের অনুমতি, জাহাজ পর্যটকের জন্য অবতরণের অনুমতি, ক্রু মেম্বারের জন্য অবতরণের

অনুমতি, জরুরি অবতরণের অনুমতি, সঙ্কটের ক্ষেত্রে অবতরণের অনুমতি বা সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতি গ্রহণ করা ব্যক্তির জন্য সংশ্লিষ্ট অনুমতিপত্র।

(4) 難民又は補完的保護対象者であることの立証
(4) শরণার্থী বা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হওয়ার প্রমাণ

難民等の認定は、申請者から提出された資料や申請者の供述等に基づいて行われます。したがって、申請者は、難民等であることについて自ら立証することが求められます。なお、資料（陳述書を含む。）が外国語で作成されているときは、その資料の訳文を添付してください。
শরণার্থী মর্যাদার তদন্ত, আবেদনকারীর জমা দেওয়া নথিপত্র বা আবেদনকারীর বক্তব্য ইত্যাদির উপর ভিত্তি করে পরিচালনা করা হবে। সুতরাং আবেদনকারীকে শরণার্থী ইত্যাদি হওয়ার স্বপক্ষে নিজ থেকে প্রমাণ করতে হবে। উপরন্তু, নথি বা দলিলটি (লিখিত বিবৃতি সহ) কোনও বিদেশী ভাষায় লেখা হলে, দলিলটির অনুবাদ সংযুক্ত করুন।

申請者の提出した資料のみでは十分な立証が得られない場合には、難民調査官が公務所等に照会するなどして、申請者の申し立てる事実の有無について調査し、難民等の認定が適正に行われるように努めます。
আবেদনকারীর দাখিল করা দলিল বা নথিপত্রে পর্যাপ্ত প্রমাণ পাওয়া না গেলে, শরণার্থী স্বীকৃতির তদন্তকারী কর্তৃক সরকারি অফিস ইত্যাদিতে জিজ্ঞাসাবাদ করার মাধ্যমে, আবেদনকারীর অভিযোগের সত্যতা সম্পর্কে তদন্ত করে, শরণার্থী মর্যাদার তদন্ত যথাযথভাবে পরিচালনা করা হয়।

2 仮滞在の許可
2 সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি

不法滞在者等の在留資格未取得外国人から難民等認定申請があったときは、その者の法的地位の安定を図るため、当該外国人が本邦に上陸した日（本邦にある間に難民等となる事由が生じた者にあっては、その事実を知った日）から 6 か月以内に難民等認定申請を行ったものであること、迫害を受けるおそれのあった領域から直接本邦に入ったものであることなどの一定の要件を満たす場合には、仮に本邦に滞在することを許可し、その間は退去強制手続が停止されます。
অবৈধভাবে বসবাস করা ব্যক্তি ইত্যাদির মতো স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স না থাকা বিদেশী নাগরিক কর্তৃক শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদন করা হলে, সেই ব্যক্তির আইনি মর্যাদার স্থিতিশীলতা নিশ্চিত করার জন্য, সংশ্লিষ্ট বিদেশী নাগরিক কর্তৃক জাপানে অবতরণের দিন (জাপানে থাকাকালীন শরণার্থী হওয়া ব্যক্তির ক্ষেত্রে, সে বিষয়টি সম্পর্কে অবগত হওয়ার দিন) থেকে ছয় মাসের মধ্যে শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদন করা, নির্যাতিত হওয়ার ঝুঁকি রয়েছে এমন একটি অঞ্চল থেকে সরাসরি জাপানে আসার মতো নির্দিষ্ট কিছু শর্ত পূরণ করা হলে, সাময়িকভাবে জাপানে থাকার জন্য অনুমতি প্রদান করে, সেই সময়ের মধ্যে, বিতাড়নের প্রক্রিয়া স্থগিত করা হয়।

なお、仮滞在許可の判断は、難民等認定申請者から提出のあった難民・補完的保護対象者認定申請書等の書類により行いますので、別途、仮滞在許可のための申請は必要ありません。
উপরন্তু, সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি সম্পর্কিত সিদ্ধান্ত, শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদনকারী কর্তৃক জমা দেওয়া শরণার্থী/সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতির জন্য আবেদনপত্র ইত্যাদির নথির উপর ভিত্তি করে গ্রহণ করা হবে বিধায়, আলাদাভাবে সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতির জন্য আবেদন করার প্রয়োজন নেই।

(1) 仮滞在許可による滞在

(1) সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি গ্রহণ করে অবস্থান করা

仮滞在許可を受けると一時的に退去強制手続が停止され、仮滞在期間の経過等により当該許可が終了するまでの間は、適法に本邦に滞在することができます。
সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি গ্রহণ করা হলে, বিতাড়নের প্রক্রিয়া সাময়িকভাবে স্থগিত করে, সাময়িকভাবে অবস্থান করার মেয়াদ শেষ হওয়া ইত্যাদির কারণে উক্ত অনুমতির মেয়াদ শেষ না হওয়া পর্যন্ত, জাপানে বৈধভাবে বসবাস করা যায়।

(2) 仮滞在許可書

(2) সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতিপত্র

法務大臣が仮滞在の許可をした外国人には、仮滞在許可書が交付されます。
বিচারমন্ত্রী কর্তৃক সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি প্রদান করা বিদেশী নাগরিকের জন্য সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতিপত্র ইস্যু করা হয়।

許可を受けている間は、この許可書を常に携帯する必要があります。
অনুমতি গ্রহণের সময়কালে, সর্বদা এই অনুমতিপত্রটি সাথে বহন করার প্রয়োজন রয়েছে।

(3) 仮滞在期間及び同期間の延長

(3) সাময়িকভাবে অবস্থান করার সময়কাল এবং একই সময়ের বৃদ্ধি

仮滞在期間は、原則として 6 月です。
নীতিগতভাবে, সাময়িকভাবে অবস্থান করার সময়কাল হল ছয় মাস।

仮滞在期間の更新申請は、許可期限の 10 日前から、申請者の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で受け付けています。また、申請書は、入管庁のホームページに掲載されているほか、各地方出入国在留管理局、支局及び出張所の窓口で配布しています。
অনুমতিপত্রের সময়কাল শেষ হওয়ার 10 দিন আগে থেকে, আবেদনকারীর আবাসস্থল ইত্যাদির উপর এখতিয়ার রয়েছে এমন রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো, শাখা অফিস অথবা স্থানীয় অফিসে সাময়িকভাবে অবস্থান করার সময়কাল নবায়নের জন্য আবেদন গ্রহণ করা যায়। এছাড়াও, আবেদনপত্রটি ইমিগ্রেশন ব্যুরোর ওয়েবসাইটে পোস্ট করা ছাড়াও, প্রতিটি রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো, শাখা অফিস এবং স্থানীয় অফিসের কাউন্টারে পাওয়া যায়।

地方出入国在留管理局・支局における窓口については、本案内の最終ページを参照してください。
রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো এবং শাখার কাউন্টার সম্পর্কিত তথ্যের জন্য এই নির্দেশিকার শেষ পৃষ্ঠাটি দেখুন।

(4) 仮滞在許可の条件

(4) সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতির জন্য শর্তাবলী

仮滞在許可を受けた者は、住居や行動範囲が制限されるほか、難民調査官から出頭の要請があった場合には、指定された日時、場所に出頭して、難民等認定手続へ協力する義務が課されるなど、種々の条件が付されます。
সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতিপ্রাপ্ত ব্যক্তির জন্য, বাসস্থান ও কর্মকাণ্ডের পরিধির উপর বিধিনিষেধ আরোপ করা ছাড়াও, শরণার্থী স্বীকৃতির তদন্তকারী কর্তৃক উপস্থিত হওয়ার জন্য অনুরোধ করা হলে, নির্ধারিত সময় ও স্থানে উপস্থিত

থেকে, শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়ায় সহযোগিতা করার বাধ্যবাধকতা আরোপ করা ইত্যাদির মতো বিভিন্ন ধরণের শর্ত জুড়ে দেওয়া হয়।

(5) 報酬を受ける活動の許可
(5) পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার অনুমতি

仮滞在の許可を受けた者が生計を維持するために必要な範囲で行う報酬を受ける活動について、相当と認められるときには許可される場合があります。
উপযুক্ত মনে করা হলে, সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতিপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে, জীবিকা নির্বাহের জন্য প্রয়োজনীয় পরিসরে, পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার অনুমতি প্রদান করা হয়।

① 申請期間
আবেদনের সময়কাল

仮滞在許可を受けた日から当該許可の満了日までの間
সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি গ্রহণের পর থেকে উক্ত অনুমতির মেয়াদ শেষ না হওয়া পর্যন্ত

② 申請窓口
আবেদন করার কাউন্টার

申請者の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。
আবেদনকারীর আবাসস্থলের উপর এখতিয়ার রয়েছে এমন রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো, শাখা অফিস, অথবা স্থানীয় অফিসে আবেদন করা যায়।

③ 申請に必要な書類
আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র

ア 報酬を受ける活動許可申請書（入管庁のホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1通
পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার অনুমতির জন্য আবেদনপত্র (ইমিগ্রেশন ব্যুরোর ওয়েবসাইট ছাড়াও কাউন্টারেও বিতরণ করা হয়।) একটি

イ 労働基準法第 15 条第 1 項及び同法施行規則第 5 条に基づき、労働者に交付される労働条件を明示する文書
শ্রম মান আইনের ধারা 15, অনুচ্ছেদ 1 এবং একই আইনের প্রয়োগকারী বিধিমালার ধারা 5 এর উপর ভিত্তি করে, কর্মীর জন্য ইস্যু করা নথি (যেখানে কাজের শর্ত উল্লেখ করা আছে) ।

ウ 就業予定機関について、本邦内に本店又は事業所等があることを疎明する資料（パンフレット、登記事項証明書など）
পরিকল্পিত কোম্পানি বা প্রতিষ্ঠানের, জাপানে প্রধান কার্যালয় বা ব্যবসায়িক অফিস থাকার প্রমাণস্বরূপ নথি (ব্রোশিওর, নিবন্ধন শংসাপত্র, ইত্যাদি)

エ 就業予定機関の直近 3 ヶ月分の給与所得・退職所得等の所得税徴収高計算書の写し
পরিকল্পিত কোম্পানি বা প্রতিষ্ঠানে গ্রহণ করা গত তিন মাসের বেতন থেকে অর্জিত আয় এবং অবসরকালীন আয়ের উপর সংগৃহীত আয়করের বিবরণীর একটি কপি।

オ　申請者の収入又は資産を疎明する資料
আবেদনকারীর আয় অথবা সম্পদের প্রমাণস্বরূপ নথি

カ　同居者等の収入又は資産を疎明する資料（申請者と生計を一にする同居者等がいる場合）
একসাথে বসবাসকারী ব্যক্তি ইত্যাদির আয় অথবা সম্পদের প্রমাণস্বরূপ নথি (আবেদনকারীর সাথে একই পরিবারে বসবাসকারী ব্যক্তি ইত্যাদির ক্ষেত্রে)

キ　住居の賃貸借契約書の写し（賃貸借契約を締結している場合）
বাসস্থান ভাড়া করার চুক্তির কপি (ভাড়া করার চুক্তি সম্পাদন করা হলে)

ク　各種団体や個人からの金銭援助を受けていること及び援助の内容を疎明する資料（各種団体や個人からの金銭援助を受けている場合）
বিভিন্ন ধরণের সংস্থা বা ব্যক্তির কাছ থেকে আর্থিক সহায়তা গ্রহণ করা সম্পর্কে এবং সহায়তার বিষয়বস্তু সম্পর্কে ব্যাখ্যা প্রদান করা নথি (বিভিন্ন ধরণের সংস্থা বা ব্যক্তির কাছ থেকে আর্থিক সহায়তা গ্রহণ করা হলে)

ケ　写真（写真の規格については、前記 1(3)の写真の要件を参照してください。）
ছবি (ছবির স্পেসিফিকেশনের জন্য, উপরে বর্ণিত 1(3) এর ছবির শর্তাবলী দেখুন।)

④　報酬を受ける活動の状況に関する届出
পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার পরিস্থিতি সম্পর্কিত রিপোর্ট

報酬を受ける活動の許可を受けた者は、報酬を受ける活動の許可を受けた日又は直近の届出の日から 6 月を超えない範囲で、住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所に出頭し、「報酬を受ける活動の状況に関する届出書」（入管庁ホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。）を提出しなければなりません。
পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার অনুমতিপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে, পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করার অনুমতি পাওয়ার দিন অথবা সাম্প্রতিক নোটিশের তারিখ থেকে ছয় মাসের মধ্যে, আবাসস্থলের উপর এখতিয়ার রয়েছে এমন রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো, শাখা অফিস, অথবা স্থানীয় অফিসে উপস্থিত হয়ে "পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিস্থিতি সম্পর্কিত রিপোর্ট" (ইমিগ্রেশন ব্যুরোর ওয়েবসাইট ছাড়াও কাউন্টারেও বিতরণ করা হয়।) অবশ্যই জমা দিতে হবে।

(6)　仮滞在の許可の取消し
(6)　সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি বাতিলকরণ

仮滞在の許可を受けた者がその付された条件に違反した場合、許可なく報酬を受ける活動を行った場合、不正に難民等認定を受ける目的で偽変造された資料を提出した場合、虚偽の陳述をした場合等には仮滞在の許可が取り消されることがあります。
সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতিপ্রাপ্ত ব্যক্তি কর্তৃক সংযুক্ত শর্তাবলী লঙ্ঘন করা হলে, অনুমতি ছাড়া কোন পারিশ্রমিক গ্রহণের কর্মকাণ্ড পরিচালনা করা হলে, জালিয়াতি করে শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি অর্জনের উদ্দেশ্যে জাল নথি জমা দেওয়া হলে, মিথ্যা বিবৃতি দেওয়া হলে, উক্ত ব্যক্তির সাময়িকভাবে অবস্থান করার অনুমতি বাতিল করা হতে পারে।

3　難民認定証明書等の交付

3　শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতির সার্টিফিকেট ইত্যাদি ইস্যুকরণ

法務大臣が難民であると認定した外国人には、難民認定証明書が交付され、補完的保護対象者であると認定した外国人には、補完的保護対象者認定証明書が交付されます。
বিচারমন্ত্রী কর্তৃক শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃত বিদেশী নাগরিকের জন্য, শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতির সার্টিফিকেট ইস্যু করে, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃত বিদেশী নাগরিকের জন্য, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতির সার্টিফিকেট ইস্যু করা হয়।

難民認定申請を行った者が難民として認定されなかった場合でも、補完的保護対象者として認定された場合には、補完的保護対象者認定証明書が交付されます。
শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির জন্য আবেদনকারী, শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃত না হলেও, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃত হলে, সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতির সার্টিফিকেট ইস্যু করা হয়।

難民等としての各種の保護措置を受ける際に、難民等であることの証明を求められた場合には、これらの証明書を提示してください。
শরণার্থী ইত্যাদি হিসেবে বিভিন্ন ধরণের সুরক্ষা ব্যবস্থা গ্রহণ করার সময়, শরণার্থী ইত্যাদির প্রমানের জন্য অনুরোধ করা হলে এই সার্টিফিকেটগুলি প্রদর্শন করুন।

4　在留資格に係る許可

4　স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সম্পর্কিত অনুমতি

難民等として認定された外国人が在留資格未取得外国人であるときは、一定の退去強制事由に該当せず、かつ、一定の刑罰法令違反により懲役等に処されたことがないときなど、一定の要件を満たした場合には、定住者の在留資格が一律に付与されます。
নির্দিষ্ট কোন বিতাড়নের কারণের আওতায় না পড়া, নির্দিষ্ট কোন ফৌজদারি আইন লঙ্ঘনের জন্য কারাদণ্ডে দণ্ডিত না হওয়া ইত্যাদির মতো নির্দিষ্ট কিছু শর্ত পূরণ করা হলে, স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স নেই এমন শরণার্থী ইত্যাদি হিসেবে স্বীকৃত বিদেশী নাগরিককে, দীর্ঘমেয়াদী বাসিন্দার স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সমভাবে প্রদান করা হয়।

これにより、3 月を超える在留期間となった外国人には在留カードが交付されます。
এর মাধ্যমে, তিন মাসের চেয়ে বেশি সময় ধরে জাপানে অবস্থান করা বিদেশী নাগরিকের জন্য রেসিডেন্স কার্ড ইস্যু করা হয়।

第 4　審査請求
চতুর্থ অধ্যায়　প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ

1　審査請求手続
1　প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধের প্রক্রিয়া

(1)　審査請求人
(1)　প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধকারী ব্যক্তি

難民等認定申請をしたものの認定されなかった外国人や難民等の認定を取り消された外国人は、法務大臣に対し、審査請求をすることができます。
শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদন করেও স্বীকৃতি না পাওয়া বিদেশী নাগরিক অথবা শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি বাতিলকৃত বিদেশী নাগরিক, বিচারমন্ত্রীর নিকট প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

(2)　審査請求ができる期間
(2)　প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ করার সময়কাল

審査請求期間は、難民等の認定をしない旨の通知又は難民等の認定を取り消した旨の通知を受けた日から 7 日以内となっています。ただし、天災その他やむを得ない理由があるときは、7 日経過後であっても審査請求をすることができます。
প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধের সময়কাল হল, শরণার্থী ইত্যাদি স্বীকৃতি না হওয়া অথবা শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতি বাতিল করার নোটিশ গ্রহণের পর থেকে সাত দিন। তবে, কোনও প্রাকৃতিক দুর্যোগ বা অন্য কোনও অনিবার্য কারণ থাকলে, সাত দিন অতিবাহিত হওয়ার পরেও পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ করা যায়।

(3)　審査請求の窓口
(3)　প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধের জন্য কাউন্টার

審査請求は、難民等認定申請の場合と同様、審査請求人の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。
প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধটি, শরণার্থী ইত্যাদির স্বীকৃতির জন্য আবেদনের মতো একই ভাবে, পুনর্বিবেচনার জন্য আবেদনকারীর আবাসস্থল ইত্যাদির উপর এখতিয়ার রয়েছে এমন রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো, শাখা অফিস এবং স্থানীয় অফিসে করা যেতে পারে।

なお、代理人による審査請求が認められるほか、必要書類を郵送して審査請求をすることもできます。地方出入国在留管理局・支局における審査請求窓口については、本案内の最終ページを参照してください。
উপরন্তু, প্রতিনিধি কর্তৃক প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধটি অনুমোদন করার পাশাপাশি, প্রয়োজনীয় নথিপত্র ডাকযোগে প্রেরণ করেও প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধ করা যায়। রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো এবং শাখা অফিসের প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য কাউন্টার সম্পর্কিত তথ্যের জন্য অনুগ্রহ করে নির্দেশিকার শেষ পৃষ্ঠাটি দেখুন।

(4)　審査請求に必要な書類
(4)　প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধের জন্য প্রয়োজনীয় নথি

次の書類を提出してください。
নিচের নথিপত্র জমা দিন।

①	審査請求書（窓口に備え付けてあります。） লিখিত প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধপত্র (কাউন্টারে প্রদান করা হয়।)	1通 একটি
②	審査請求の理由を立証する資料（陳述書でも差し支えありません。） প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধের কারণকে প্রমাণকারী নথি (একটি লিখিত বিবৃতিও গ্রহণযোগ্য)	1通 একটি

2　難民審査参与員
2　শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলর

難民審査参与員は、人格が高潔であって、審査請求に関し公正な判断をすることができ、かつ、法律又は国際情勢に関する学識経験を有する者のうちから任命されています。また、難民審査参与員を「審理員」とみなして行政不服審査法が適用され、難民審査参与員は審理を主宰し法務大臣に意見を述べることとなっています。なお、法務大臣は、審査請求の裁決に当たっては、難民審査参与員の意見を聴かなければならないこととされています。
মহৎ চরিত্রের অধিকারী ও প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধের বিষয়ে ন্যায্য সিদ্ধান্ত নিতে সক্ষম এবং আইন বা আন্তর্জাতিক সম্পর্কিত জ্ঞান ও অভিজ্ঞতাসম্পন্ন ব্যক্তিদের মধ্য থেকে শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলরকে নিযুক্ত করা হয়। উপরন্তু, শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলরকে "তদন্তকারী কর্মকর্তা" হিসাবে বিবেচনা করে, প্রশাসনিক আপিল আইন প্রয়োগ করে, শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলর শুনানির সভাপতি হিসাবে দায়িত্ব পালন করে, বিচারমন্ত্রীর কাছে তার মতামত প্রদান করে থাকেন। বিচারমন্ত্রী কর্তৃক প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধ সম্পর্কে সিদ্ধান্ত নেওয়ার সময়, অবশ্যই শরণার্থী মর্যাদা যাচাইকারী কাউন্সেলরের মতামত শুনতে হবে বলে নির্ধারণ করা হয়েছে।

3　法務大臣の裁決
3　বিচারমন্ত্রীর সিদ্ধান্ত

法務大臣が、審査請求には理由がある旨の裁決をし、難民又は補完的保護対象者と認定された外国人には、それぞれ難民認定証明書又は補完的保護対象者認定証明書が交付されます。
বিচারমন্ত্রী কর্তৃক প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার জন্য অনুরোধের যথার্থ কারণ রয়েছে বলে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হলে, শরণার্থী বা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হিসেবে স্বীকৃতি প্রদান করা বিদেশী নাগরিকের জন্য শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতির সার্টিফিকেট অথবা সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতির সার্টিফিকেট ইস্যু করা হয়।

難民等として認められた外国人が在留資格未取得外国人であるときは、一定の退去強制事由に該当せず、かつ、一定の刑罰法令違反により懲役等に処されたことがないときなど、一定の要件を満たした場合には、定住者の在留資格が付与されます。
নির্দিষ্ট কোন বিতাড়নের কারণের আওতায় না পড়া, নির্দিষ্ট কোন ফৌজদারি আইন লঙ্ঘনের জন্য কারাদণ্ডে দণ্ডিত না হওয়া ইত্যাদির মতো নির্দিষ্ট কিছু শর্ত পূরণ করা হলে, স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স নেই এমন শরণার্থী ইত্যাদি হিসেবে স্বীকৃত বিদেশী নাগরিককে, দীর্ঘমেয়াদী বাসিন্দার স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স প্রদান করা হয়।

これにより、3 月を超える在留期間となった外国人には在留カードが交付されます。
এর মাধ্যমে, তিন মাসের চেয়ে বেশি সময় ধরে জাপানে অবস্থান করা বিদেশী নাগরিকের জন্য রেসিডেন্স কার্ড ইস্যু করা হয়।

第 5　難民旅行証明書
পঞ্চম অধ্যায়　শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি

難民の認定を受けて在留している外国人が日本から出国しようとするときは、法務大臣から難民旅行証明書の交付を受けることができます。
শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি গ্রহণ করে জাপানে বসবাসকারী কোন বিদেশী নাগরিক, জাপান ত্যাগ করতে চাইলে, বিচারমন্ত্রীর কর্তৃক উক্ত ব্যক্তির জন্য শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যু করা হতে পারে।

1　申請窓口
1　আবেদন করার কাউন্টার

難民旅行証明書の交付申請の窓口は、難民認定申請の窓口（第 3 の 1 の（2）参照。）と同じです。申請は本人出頭が原則ですが、申請者が 16 歳未満の場合や病気その他の理由により自ら出頭することができない場合は、父母、配偶者、子又は親族がその者に代わって申請を行うことができます。この場合において、代理申請者は、旅券、在留カード等、出生証明書、住民票の写し等代理資格を疎明する資料を提示してください。
শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যু করার জন্য আবেদনের কাউন্টার হিসাবে, শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদনের একই কাউন্টারকে (ধারা 3.1(2) দেখুন) নির্ধারণ করা হয়েছে। নীতিগতভাবে, আবেদনপত্র অবশ্যই নিজে উপস্থিত হয়ে জমা দিতে হবে, তবে আবেদনকারীর বয়স 16 বছরের কম হলে, অসুস্থতা বা অন্যান্য কারণে ব্যক্তিগতভাবে উপস্থিত হতে না পারলে, সংশ্লিষ্ট আবেদনকারীর পিতামাতা, স্বামী/স্ত্রী, সন্তান বা অন্য কোন আত্মীয় আবেদনকারীর পক্ষে আবেদন করতে পারবেন। এই ক্ষেত্রে, প্রতিনিধিত্ব করা আবেদনকারীকে অবশ্যই পাসপোর্ট, রেসিডেন্স কার্ড, জন্ম সনদ অথবা রেসিডেন্ট রেজিস্ট্রেশন কার্ডের কপি ইত্যাদির মতো প্রতিনিধিত্ব করার যোগ্যতা প্রমাণকারী নথিপত্র জমা দিতে হবে।

2　申請に必要な書類
2　আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র

(1)　提出書類
(1)　জমাদানের কাগজপত্র

ア　難民旅行証明書交付申請書（入管庁ホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。）　1 通
শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ইস্যু করার জন্য আবেদনপত্র (ইমিগ্রেশন ব্যুরোর ওয়েবসাইট ছাড়াও কাউন্টারেও বিতরণ করা হয়।)　একটি

イ　写真（提出の日前 6 か月以内に撮影された 4.5 cm × 3.5 cm の無帽、正面上半身のもので、裏面に氏名及び生年月日が記載されているもの。）　2 葉
ছবি (গত ছয় মাসের মধ্যে তোলা 4.5 সেমি x 3.5 সেমি, টুপি ছাড়া, সামনের উপরের অংশের এবং পিছনে নাম ও জন্ম তারিখ লেখা ছবি।)　দুইটি

ウ　難民旅行証明書（既に交付を受けている場合）
শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি (ইতিমধ্যেই এই নথির অধিকারী হলে)

エ　難民旅行証明書の交付を受けている者が同証明書を提出できない場合にあっては、その理由を記載した書類　1 通

শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথির অধিকারী ব্যক্তি এই নথি জমা দিতে অক্ষম হলে, তার কারণ উল্লেখ করা নথি একটি

オ　旅券又は在留資格証明書を提示できない者にあっては、その理由を記載した書類　1通
পাসপোর্ট বা স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সার্টিফিকেট প্রদর্শন করতে অক্ষম ব্যক্তির জন্য, তার কারণ উল্লেখ করা নথি একটি

(2) 提示書類
(2) প্রদর্শনের জন্য কাগজপত্র

ア　難民認定証明書
শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতির সার্টিফিকেট

イ　中長期在留者にあっては、旅券（日本国政府の発行した難民旅行証明書を除く。）及び在留カード
মধ্য থেকে দীর্ঘমেয়াদী বাসিন্দার জন্য, পাসপোর্ট (জাপান সরকার কর্তৃক ইস্যু করা শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথি ব্যতীত।) এবং রেসিডেন্স কার্ড

ウ　特別永住者にあっては、旅券及び特別永住者証明書
বিশেষ স্থায়ী বাসিন্দার জন্য, পাসপোর্ট এবং বিশেষ স্থায়ী বাসিন্দার সার্টিফিকেট

エ　中長期在留者及び特別永住者以外の者にあっては、旅券又は在留資格証明書
মধ্য থেকে দীর্ঘমেয়াদী বাসিন্দা এবং বিশেষ স্থায়ী বাসিন্দা ছাড়া অন্য ব্যক্তির জন্য, পাসপোর্ট বা স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স সার্টিফিকেট

（注）代理申請の場合であっても、申請者本人の在留カードや旅券などの提示が必要になります。代理人が在留カードや旅券などを預かっている間、代理人はこれらの写しを作成し、適宜、代理人の氏名及び代理人による手続中である旨を記載の上、申請者にこれらの写しを携帯させるようにしてください。

(বিঃ দ্রঃ) প্রতিনিধির মাধ্যমে আবেদন করার ক্ষেত্রেও, আবেদনকারীর রেসিডেন্স কার্ড, পাসপোর্ট ইত্যাদি প্রদর্শন করার প্রয়োজন রয়েছে। প্রতিনিধি আবেদনকারীর রেসিডেন্স কার্ড, পাসপোর্ট ইত্যাদি নিজের কাছে রাখার সময়, প্রতিনিধি এগুলোর কপি তৈরি করে, যথযথভাবে প্রতিনিধির নাম ও প্রক্রিয়াটি প্রতিনিধি কর্তৃক পরিচালিত হওয়ার বিষয়টি উল্লেখ করে, আবেদনকারীকে এগুলোর কপি প্রদান করে, অবশ্যই সাথে বহন করার জন্য বলা।

3　難民旅行証明書の有効期間
3　শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথির মেয়াদকাল

難民旅行証明書の有効期間は、難民旅行証明書の発行の日から 5 年です。有効期間中は、原則として何度でも日本から出国し、日本に再入国することができます。ただし、日本での在留期間の残りが 5 年未満の場合等で、難民旅行証明書の有効期間とは別に「日本に入国できる期限」が定められているときは、その期限までに日本に再入国しなければなりません。日本に再入国できる期限は、難民旅行証明書の 3 ページに記載されていますので、必ずこれを確認し、難民旅行証明書の有効期間と混同することのないように注意してください。
শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথির মেয়াদকাল শরণার্থী ভ্রমণ নথি ইস্যু করার তারিখ থেকে পাঁচ বছর। ঐ মেয়াদকালের মধ্যে, নীতিগতভাবে, যতবার খুশি জাপান ত্যাগ করে, পুনরায় জাপানে প্রবেশ করা যায়। তবে, জাপানে অবস্থান করার অবশিষ্ট

সময়কাল 5 বছরের কম হলে এবং শরণার্থী ভ্রমণ নথির মেয়াদকাল থেকে আলাদাভাবে "জাপানে প্রবেশের সময়সীমা" নির্ধারণ করা হলে, সেই সময়সীমার মধ্যে জাপানে পুনরায় প্রবেশ করার প্রয়োজন রয়েছে। জাপানে পুনরায় প্রবেশের সময়সীমা, শরণার্থী ভ্রমণ নথির 3 নম্বর পৃষ্ঠায় লেখা আছে। অবশ্যই সেটি পরীক্ষা করে দেখে, শরণার্থী ভ্রমণ নথির মেয়াদকালের সাথে গুলিয়ে ফেলবেন না।

4　手数料

4　ফি

難民旅行証明書の交付を受ける際には、所要の額を納付しなければなりません。また、外国で難民旅行証明書の有効期間の延長手続を行う場合にも、所要の手数料をその国の通貨で納付しなければなりません。

শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথির ইস্যু করার সময়, প্রয়োজনীয় অর্থ পরিশোধ করার প্রয়োজন রয়েছে। উপরন্তু, বিদেশে শরণার্থীর ভ্রমণ সম্পর্কিত নথির মেয়াদকাল বৃদ্ধির প্রক্রিয়া পরিচালনা করার জন্যও, প্রয়োজনীয় ফি ঐ দেশের মুদ্রায় প্রদান করার প্রয়োজন রয়েছে।

第 6　一時庇護のための上陸許可
ষষ্ঠ অধ্যায়　সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতি

一時庇護のための上陸許可は、船舶等に乗っている外国人が難民条約に規定する理由その他これに準ずる理由により、難民に該当する可能性がある場合、又は船舶等に乗っている外国人が補完的保護対象者に該当する可能性がある場合であって、その外国人を一時的に上陸させることが相当であると思料するときに、入国審査官が許可するもので、これは、「国が取り急ぎ保護する（領土的庇護）」ための緊急措置として与えられるものです。
শরণার্থী কনভেনশনে নির্ধারিত কারণ বা অন্যান্য অনুরূপ কারণে জাহাজ ইত্যাদিতে ভ্রমণকারী বিদেশী নাগরিকের শরণার্থী হিসাবে যোগ্য হওয়ার সম্ভাবনা থাকলে অথবা জাহাজে ইত্যাদিতে ভ্রমণকারী বিদেশী নাগরিকের সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তি হওয়ার সম্ভাবনা থাকলে এবং সেই বিদেশী নাগরিককে সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতি দেওয়া উপযুক্ত বলে মনে করা হলে, ইমিগ্রেশন অফিসার কর্তৃক সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতি প্রদান করা হয় এবং এটি হল "রাষ্ট্র কর্তৃক তাৎক্ষণিক সুরক্ষা (আঞ্চলিক আশ্রয়)" প্রদানের জন্য একটি জরুরি ব্যবস্থা।

1　申請
1　আবেদন

(1)　対象者
(1)　যোগ্য ব্যক্তি

船舶又は航空機に乗っている外国人
জাহাজ বা বিমানে ভ্রমণ করা বিদেশী নাগরিক

(2)　申請方法
(2)　আবেদন করার পদ্ধতি

到着した空海港に所在する出入国在留管理官署において、申請者本人が自ら申請してください。ただし、申請者が 16 歳未満である場合や病気その他の理由により自ら申請できない場合は、申請者に同行する父母、配偶者、子又は親族その他の同行者等が代わって申請を行うことができます。
আগমন করা বিমানবন্দর বা সমুদ্রবন্দরে অবস্থিত ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস অফিসে, আবেদনকারীকে সশরীরে আবেদন করতে হবে। তবে, আবেদনকারীর বয়স 16 বছরের কম হলে অথবা অসুস্থতা বা অন্যান্য কারণে ভিসার জন্য আবেদন করতে না পারলে, আবেদনকারীর সাথে থাকা পিতামাতা, স্বামী/স্ত্রী, সন্তান, আত্মীয়স্বজন বা অন্যান্য সহযাত্রী তার পক্ষে আবেদন করতে পারবেন।

2　申請に必要な書類
2　আবেদনের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজপত্র

(1)　提出書類
(1)　জমাদানের কাগজপত্র

ア　外国人入国記録（通常 E/D カードと呼ばれています。航空機内で配布される場合もありますが、空港の場合であれば、航空会社のカウンターや入国審査ブースで入手することができます。）　1 通

বিদেশী নাগরিকের জন্য ডিএম্বার্কেশন কার্ড/অবতরণ কার্ড (সাধারণত E/D কার্ড বলা হয়। বিমানের ভিতর বিতরণ করা ছাড়াও, বিমানবন্দরের ক্ষেত্রে, বিমান সংস্থার কাউন্টার বা ইমিগ্রেশন বুথে গ্রহণ করা যায়।) একটি

イ　申告書（身分事項や申請の理由等を記載するもので、空海港に所在する出入国在留管理官署で配布しています。） 1通
ঘোষণাপত্র (ব্যক্তিগত তথ্য বা আবেদনের কারণ ইত্যাদিকে বর্ণনা করা পত্র এবং বিমানবন্দর বা সমুদ্রবন্দরে অবস্থিত ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস অফিসে বিতরণ করা হয়।) একটি

ウ　写真（所持している場合） 2葉
ছবি (যদি থাকে) দুইটি

エ　庇護を求める理由があることを証明する資料（所持している場合） 1通
আশ্রয় প্রার্থনার কারণ সম্পর্কিত প্রামাণিক দলিল (যদি থাকে) একটি

(2)　提示書類
(2)　প্রদর্শনের জন্য কাগজপত্র

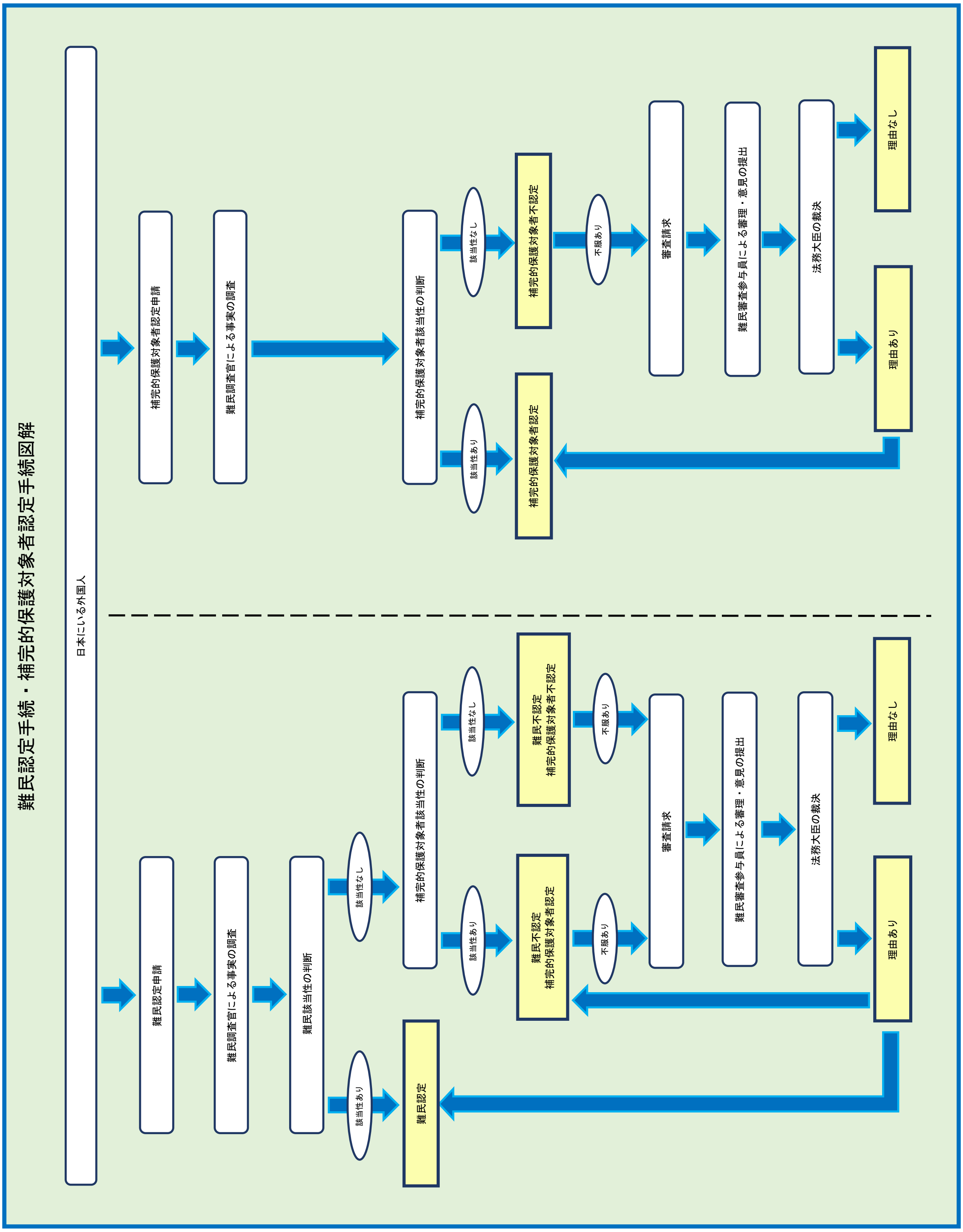
ア　旅券等の渡航文書（所持している場合）
পাসপোর্ট ইত্যাদির মতো ভ্রমণ সম্পর্কিত নথিপত্র (যদি থাকে)

イ　身分を証明する文書（所持している場合）
পরিচয় প্রমাণকারী নথি (যদি থাকে)

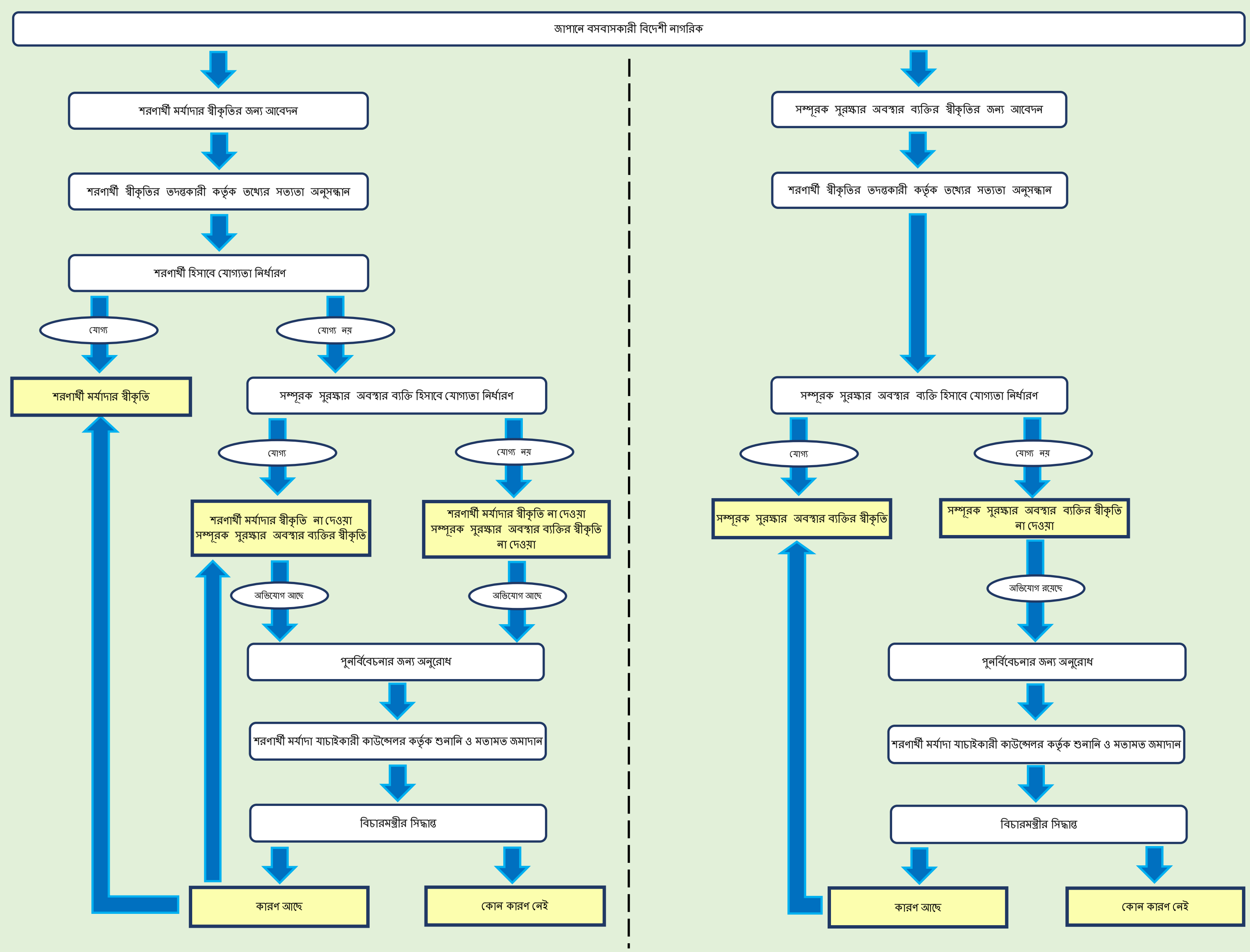
3　一時庇護許可書の交付
3　সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতিপত্র ইস্যুকরণ

審査の結果、一時庇護のための上陸が許可された場合は、一時庇護許可書が交付されます。同許可書には、上陸期間、住居及び行動範囲等の上陸のための条件が記載されます。
তদন্তের ফলস্বরূপ, সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতি প্রদান করা হলে, সাময়িক আশ্রয়ের জন্য অবতরণের অনুমতিপত্র প্রদান করা হয়। অনুমতিপত্রে, অবতরণের সময়কাল, বাসস্থান ও কর্মকাণ্ডের পরিধির মতো অবতরণের শর্তাবলী উল্লেখ করা থাকে।

付録　難民認定手続・補完的保護対象者認定手続図解
পরিশিষ্ট　শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া・সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়ার চিত্র



শরণার্থী মর্যাদার স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়া • সম্পূরক সুরক্ষার যোগ্য ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির প্রক্রিয়ার চিত্র



（難民認定申請及び補完的保護対象者認定申請の窓口）
(শরণার্থী পদে স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদন এবং সম্পূরক সুরক্ষার অবস্থার ব্যক্তির স্বীকৃতি প্রাপ্তির আবেদনের কাউন্টার)

札幌出入国在留管理局 সাপ্পোরো রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査部門 তদন্ত বিভাগ
仙台出入国在留管理局 সেন্দাই রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査第一部門 তদন্ত বিভাগ 1
東京出入国在留管理局 টোকিও রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		難民調査第一部門 শরণার্থী সম্পর্কিত তদন্ত বিভাগ 1
	成田空港支局 নারিতা বিমানবন্দর শাখা	審査管理部門 তদন্ত ব্যবস্থাপনা বিভাগ
	羽田空港支局 হানেদা বিমানবন্দর শাখা	審査管理部門 তদন্ত ব্যবস্থাপনা বিভাগ
	横浜支局 ইয়োকোহামা	就労・永住審査部門 কর্মসংস্থান/স্থায়ী বাসিন্দা সম্পর্কিত তদন্ত বিভাগ
名古屋出入国在留管理局 নাগোয়া রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		難民調査部門 শরণার্থী সম্পর্কিত তদন্ত বিভাগ
	中部空港支局 চুবু বিমানবন্দর শাখা	審査管理部門 তদন্ত ব্যবস্থাপনা বিভাগ
大阪出入国在留管理局 ওসাকা রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		永住審査部門 স্থায়ী বাসিন্দা সম্পর্কিত তদন্ত বিভাগ
	関西空港支局 কানসাই বিমানবন্দর শাখা	審査管理部門 তদন্ত ব্যবস্থাপনা বিভাগ
	神戸支局 কোবে শাখা	審査部門 তদন্ত বিভাগ
広島出入国在留管理局 হিরোশিমা রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		就労・永住審査部門 কর্মসংস্থান/স্থায়ী বাসিন্দা সম্পর্কিত তদন্ত বিভাগ
高松出入国在留管理局 তাকামাতসু রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査部門 তদন্ত বিভাগ
福岡出入国在留管理局 ফুকুওকা রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査管理部門 তদন্ত ব্যবস্থাপনা বিভাগ
	那覇支局 নাহা শাখা	審査部門 তদন্ত বিভাগ

（審査請求の窓口）
(প্রশাসনিক পুনর্বিবেচনার অনুরোধের জন্য)

札幌出入国在留管理局 সাপ্পোরো রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査部門 তদন্ত বিভাগ
仙台出入国在留管理局 সেন্দাই রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査第二部門 তদন্ত বিভাগ 2
東京出入国在留管理局 টোকিও রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		難民審判部門 শরণার্থী সম্পর্কিত বিচার বিভাগ
	成田空港支局 নারিতা বিমানবন্দর শাখা	第二審判部門 বিচার বিভাগ 2
	羽田空港支局 হানেদা বিমানবন্দর শাখা	審判部門 বিচার বিভাগ
	横浜支局 ইয়োকোহামা	審判部門 বিচার বিভাগ
名古屋出入国在留管理局 নাগোয়া রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		難民審判部門 শরণার্থী সম্পর্কিত বিচার বিভাগ
	中部空港支局 চুবু বিমানবন্দর শাখা	審査管理部門 তদন্ত ব্যবস্থাপনা বিভাগ
大阪出入国在留管理局 ওসাকা রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審判部門 বিচার বিভাগ
	関西空港支局 কানসাই বিমানবন্দর শাখা	審判部門 বিচার বিভাগ
	神戸支局 কোবে শাখা	審査部門 তদন্ত বিভাগ
広島出入国在留管理局 হিরোশিমা রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審判部門 বিচার বিভাগ
高松出入国在留管理局 তাকামাতসু রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審査部門 তদন্ত বিভাগ
福岡出入国在留管理局 ফুকুওকা রিজিওনাল ইমিগ্রেশন সার্ভিসেস ব্যুরো		審判部門 বিচার বিভাগ
	那覇支局 নাহা শাখা	審査部門 তদন্ত বিভাগ